



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume

SURUGIU ANA-MARIA

Adresă

Telefon

Mobil:

E-mail

surugiu.ana@animv.eu

Naționalitate

Română

Data nașterii

24.08.1984

Sex

Feminin

**Locul de muncă / Domeniul
 ocupațional**

Serviciul Român de Informații - Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București / activități didactice și de cercetare, traduceri, interpretariat

Experiența profesională

Perioada

2025 – prezent

Funcția sau postul ocupat

Membru în Consiliul Departamentului de pregătire în Domeniul Analiză-Cooperare, Facultatea de Studii de Intelligence, Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București

Perioada

01.2022 – 06.2023

Funcția sau postul ocupat

Cercetător asistent laborator L3 – Laboratorul de comunicare strategică în situații de criză #CRISSTRATCOM, în cadrul proiectului INTELIGENT – Construirea unei infrastructuri performante de CDI în domeniul sistemelor de intelligence pentru securitate

Angajatorul

Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București

Perioada

10.2021 - prezent

Funcția sau postul ocupat

Instructor avansat de informații titular, terminologie de intelligence în limba engleză, limbaje specializate, intelligence and security discourse, clear writing

Angajatorul

Facultatea de Studii de Intelligence, Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București

Perioada

11.2021 - prezent

Funcția sau postul ocupat

Redactor-șef al Buletinului de Studii Lingvistice și Interculturale / The Bulletin of Linguistic and Intercultural Studies, Colecția Cultură și Civilizație

Angajatorul

Editura Academiei Naționale de Informații „Mihai Viteazul”, București

Perioada

11.2021 - prezent

Funcția sau postul ocupat

Membru în Comitetul consultativ al Buletinului de Studii Lingvistice și Interculturale Editura Academiei Naționale de Informații „Mihai Viteazul”, București

Perioada	15.08.2007 – 30.09.2019
Funcția sau postul ocupat	Specialist lingvist
Angajatorul	Serviciul Român de Informații
Perioada	01.10.2019 - prezent
Funcția sau postul ocupat	Șeful Laboratorului pentru Studii Avansate de Limbi, Culturi și Civilizații Străine
Angajatorul	Facultatea de Studii de Intelligence, Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București
Perioada	2007 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Traducător autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile engleză și italiană
Angajatorul	PFI

Educație și formare

Perioada	01.10.2021-prezent
Calificarea / diploma obținută	Doctorand
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie / lingvistică / lexicografie / traductologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Școala Doctorală Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București – cotutelă cu Școala Doctorală Intelligence și Securitate, Academia Națională de Informații „Mihai Viteazul”, București
Perioada	01.05.2025
Calificarea / diploma obținută	<i>Promoting deep and actionable teacher learning in the age of cognitive overload</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Dezvoltarea competențelor de predare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Cambridge English Teaching
Perioada	20.05.2025
Calificarea / diploma obținută	<i>Improving learning outcomes through data-led insight and action</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Dezvoltarea competențelor de predare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Cambridge Insight – Webinar
Perioada	07-08.2025
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de absolvire curs <i>Writing in the Sciences</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Scriere clară, scriere științifică în limba engleză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Stanford Medicine University, pe platforma Coursera
Perioada	10-11.2024
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de absolvire curs <i>Utilizarea tehnologiilor digitale în domeniul eLearning</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	eLearning, tehnologii digitale, predare online
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Națională de Apărare „Carol I”
Perioada	11.2023-02.2024
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de absolvire curs online <i>Digital Resilience Against Disinformation (DOMINOES)</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	dezinformare
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Rey Juan Carlos, Madrid – ANIMV – New Strategy Center – Universitatea din Malta
Perioada	30.10-03.11.2023
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de absolvire curs <i>Advanced Research in Hybrid Threats</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Amenințări hibride
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	European Security and Defence College (ESDC), București

Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	11.09-16.09.2023 Diplomă de absolvire curs <i>DOMINOES – Digital cOMpetences iNformatiOn EcoSystem</i> dezinformare Universitatea Rey Juan Carlos, ANIMV, Universitatea din Malta și New Strategy Center, Madrid, Spania
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	26.06-01.07.2023 Diplomă de absolvire curs <i>CLIL and PBL to Improve Student Engagement</i> , mobilitate Erasmus+ Project based learning, Content and Language Integrated Learning Europass Teacher Academy, Dublin, Irlanda
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	22-26.05.2023 Diplomă de participare curs <i>Security in the Black Sea Region. Shared Challenges, Sustainable Future</i> securitate, amenințări hibride și emergente, cybersecurity, cyber diplomacy European Security and Defence College (ESDC), București
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	11.2022-03.2023 Diplomă de participare curs <i>Management într-o cultură a performanței</i> Management TREND CONSULT SRL, București
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	06-10.02.2023 Diplomă de absolvire curs Management universitar Management universitar ANIMV, București
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	19-22.12.2022 Diplomă de participare Public Speaking Școala Doctorală Informații și Securitate Națională, ANIMV
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	10.2021-06.2022 Public speaking Curs AGORA, SRI
Perioada Calificarea / diploma obținută Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	12.2021 Certificat de absolvire EDUCATIONAL LEADERSHIP: WORKING FOR GOOD Leadership educațional Manchester University, UK

Perioada	11.2020
Calificarea / diploma obținută	Certificat de absolvire TEACHING ENGLISH ONLINE
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Predarea limbii engleze în mediul online
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Cambridge Assessment English, UK
Perioada	05.2020
Calificarea / diploma obținută	Certificat de absolvire LANGUAGE ASSESSMENT IN THE CLASSROOM
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Predarea și evaluarea limbii engleze
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	British Council, UK
Perioada	09.2018-05.2019
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de participare PSYCHOLOGICAL PROFILER Nivel I - Fundamente
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Psihologie, analiză comportamentală, analiză de discurs
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Psychological Profiler Academy, București
Perioada	2007-2009
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de masterat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba engleză / traductologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Masterat în traducerea textului literar contemporan, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
Perioada	2003-2007
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba engleză, limba italiană, limba finlandeză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, specializarea engleză-italiană
Perioada	2003-2007
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Relații internaționale și studii europene
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Relații Internaționale și Studii Europene, Universitatea Spiru Haret, București
Perioada	08-09.2007
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de studii de dialectologie și etnografie italiană
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Dialectologie și etnografie italiană
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Centrul de dialectologie și etnografie Bellinzona, Elveția
Perioada	10-12.2006
Calificarea / diploma obținută	Certificat de cunoștințe de limba finlandeză (A2-B2)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba finlandeză
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Jyväskylä, Finlanda

Perioada
Calificarea / diploma obținută
Disciplinele principale studiate
/ competențe profesionale dobândite
Numele și tipul instituției de învățământ
/ furnizorului de formare

07-08.2006
Curs de limba finlandeză pentru străini, nivelul 4 (bază: 1-4, avansat 5-8)
Limba finlandeză

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea de vară din Helsinki

Perioada
Calificarea / diploma obținută
Disciplinele principale studiate
/ competențe profesionale dobândite
Numele și tipul instituției de învățământ
/ furnizorului de formare

07.2005
Curs de limba finlandeză pentru străini, nivel I
Limba și civilizație finlandeză

Centrul de Mobilitate Internațională CIMO, Universitatea din Joensuu, Centrul de pregătire și perfecționare din Savonlinna, Finlanda

Perioada
Calificarea/ diploma obținută

2007
Autorizație de traducător pentru limbile engleză și italiană, emisă de Ministerul Justiției, PFI

Perioada
Calificarea/ diploma obținută

12.2002
Certificat Cambridge Advanced English CAE

Aptitudini și competențe personale

Limba maternă

Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european ()*

Limba engleză

Limba italiană

Limba franceză

Limba finlandeză

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2
B2	B2	B1	B1	B2
B1	B1	B1	B1	B1
A1	A1	A1	A1	A1

(*) [Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine](#)

Competențe și aptitudini organizatorice

- spirit organizatoric
- competențe de comunicare și gestionare a conflictelor
- experiență în management de proiect și al echipei

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Microsoft Office, Internet Explorer.

Permis de conducere

Permis de conducere categoria B, obținut în anul 2004.

Informații suplimentare

Publicații

07.2025 *Mic glosar de termeni specifici învățământului militar de intelligence*, 2nd edition, Editura ANIMV, ISBN: 978-606-532-219-6, disponibil la <https://www.animv.ro/glosare/>

05.2025 Articol: *Intelligence terminology challenges – ANIMV's perspective* în BSLI nr. 8/2025, disponibil la <https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2025/05/Buletin-SLI-nr.8.2.1.pdf>

12.2024 Glosar terminologic ANIMV – INV / ANIMV – EDU Glossary of Terms – coordonator, disponibil la https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2024/12/04.12_Glossary_of_Terms_EDU.pdf

Articol: „*Intelligence terminology – Interview prof. dr. Jan Goldman*”, the Bulletin of Linguistic and Intercultural Studies, nr. 6/2024, Editura ANIMV, Colecția Cultură și Civilizație, <https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2024/03/Buletin-SLI-nr.6-4.pdf>

Articol: republicarea unei ediții revizuite a articolului „*Speech analysis and personality traits*” în 2024 NATO HUMINT CENTRE OF EXCELLENCE ANNUAL MAGAZINE

Recenzie: republicarea recenziei „*Spioni, minciuni și algoritmi: istoria și viitorul intelligence-ului american*” în Revista Vitralii – Lumini și Umbre, nr. 56/2024, ISSN 2067-2896

Articol: „*Intelligence – from data to information and intelligence*” în numărul 3/2023 al revistei Limbă și Cultură a Universității din București, <https://lils.unibuc.ro/publicatii/revista-limba-si-cultura/>

Articol: “*Intelligence – Borrowing or Single Word Code-switching?*”, Buletinul de Studii Lingvistice și Interculturale, nr. 3/2022, Editura ANIMV, Colecția Cultură și Civilizație, <https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2023/01/Buletin-SLI-nr.-3.pdf>

Recenzie: „*Spioni, minciuni și algoritmi: istoria și viitorul intelligence-ului american – recenzie*”, Buletinul de Studii Lingvistice și Interculturale, nr. 2/2022, Editura ANIMV, Colecția Cultură și Civilizație, <https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2022/05/Buletin-SLI-nr.2.pdf>

Articol: „*Analiza discursului și trăsăturile de personalitate*”, Buletinul de Studii Lingvistice și Interculturale, nr. 1/2021, Editura ANIMV, Colecția Cultură și Civilizație, <https://www.animv.ro/wp-content/uploads/2023/02/Buletin-SLI-nr.1-v2-single-page-online.pdf>

Participări la școli de vară

18-20.09.2024 participare la Școala de vară Comunicare strategică, Digitalizare și Securitate, SDIS ANIMV, București

03-07.07.2023 participare la Școala de vară a European Security and Defence College (ESDC), București

26-30.06.2023 participare la Școala de Vară Comunicare Strategică, Guvernanță și Securitate în Uniunea Europeană, în cadrul modulului Jean Monnet EUSEGOV, organizată de SDIS ANIMV

27-30.06.2022 participare la Școala de Vară Comunicare Strategică, Guvernanță și Securitate în Uniunea Europeană, în cadrul modulului Jean Monnet EUSEGOV, ANIMV

Participări la conferințe sau sesiuni de comunicări științifice

05.06.2025 Participare cu titlul *The Terminology of Intelligence: Lexicographic and Translation Issues* în panelul 1 - Cultură de securitate și organizații de intelligence - la Conferința științifică studențească Intelligence și Cultura de Securitate – ICS 2025, organizată de Școala Doctorală Intelligence și Securitate, ANIMV, București

08.05.2025 Co-moderator al panelului și al atelierului de lucru *Mapping contemporary intelligence challenges* în cadrul sesiunii de comunicări științifice studențești ANISTUD 2025, ANIMV, disponibilă la <https://www.animv.ro/anistud-2025-call-for-papers/>

17-18.05.2024 participare la ediția a 20-a a Conferinței de Studii Britanice și Americane, cu prezentarea *Users' profile – intelligence and civil society*, Facultatea de Litere, Universitatea din Brașov https://anglistica.unitbv.ro/images/PDF/Conference_Programme_2024.pdf

14.05.2024 participare la Sesiunea de comunicări științifice ANISTUD, ANIMV, co-moderator al panelului 4: Comunicare interculturală (panel în limba engleză) <https://www.animv.ro/anistud-2024-call-for-papers/>

26.09.2023 Participare la Conferința de închidere a Modulului Jean Monnet – EUSEGOV, ANIMV, București (language observation)

09.06.2023 participare la *Conferința științifică studentască Intelligence și Cultură de Securitate – ICS 2023* a Școlii Doctorale Informații și Securitate Națională, ANIMV, București (language observation)

22-26.05.2023 participare la conferința internațională *Security in the Black Sea Region. Shared Challenges, Sustainable Future*, European Security and Defence College, București (language observation)

06.04.2023 participare la Sesiunea de comunicări științifice ANISTUD, ANIMV, co-moderator al panelului 4: Comunicare interculturală (panel în limba engleză) <https://www.animv.ro/anistud-2023-call-for-papers/>

25-26.11.2022 participare la Conferința Anuală Internațională a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, cu articolul INTELLIGENCE BILINGUAL TERMINOLOGY GUIDES - A PRESCRIPTIVE OR A DESCRIPTIVE APPROACH?, <https://ils.unibuc.ro/2022/conferinta-internationala-anuala-a-facultatii-de-limbi-si-literaturi-straine-25-26-noiembrie-2022/>

15-16.11.2022 participarea la conferința internațională a *Euro-Atlantic Resilience Forum, Black Sea Perspectives in the Age of Hybrid Aggression and Disinformation*, organizat de Centrul Euro-Atlantic pentru Reziliență E-ARC (language observation)

5-6.05.2022 participare la Sesiunea de Comunicări Științifice a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, cu articolul *Intelligence – from Data to Information and Intelligence*, acceptat pentru publicare în revista *Limbă și Cultură* a Universității din București

17.09.2025 Participare la workshop-ul *Discursuri Care Conving: De la Emoții și Nesiguranță la Mesaje cu Impact*, Andy Szekely, Bootcamp University

24.04.2024 Participare la workshop-ul *Security Protocol*, susținut de prof. Artur Gruszczak de la Facultatea de Studii Politice și Internaționale, Universitatea Jagiellonă din Cracovia, Polonia, la ANIMV, București

19.04.2023 Participare la EU-HYBNET (Empowering a Pan-European Network to Counter Hybrid Threats) 3rd Future Trends Workshop #FTW - *“Hybrid Threats in the EU Neighbourhood – Implications for the future of EU security”*, organizat de ANIMV, în colaborare cu partenerii din cadrul consorțiului EU-HYBNET.

11.01.2023 participare la masa rotundă cu titlul *Rusia și Europa: istorie, guvernare și securitate*, în cadrul modulului Jean Monnet *A common understanding of EU Security Governance. Teaching and researching the EU security policies and institutions for a better academic and professional approach in security and intelligence field (EUSEGOV)*, ANIMV.

01.07.2022 participare la masa rotundă *EU Strategic Communication: Where from and what next?*, în cadrul modulului Jean Monnet EUSEGOV, ANIMV

28-30.06.2022 am fost facilitator de workshop-uri în cadrul Școlii de vară COMUNICARE STRATEGICĂ, GUVERNANȚĂ ȘI SECURITATE ÎN UNIUNEA EUROPEANĂ, în cadrul modulului Jean Monnet EUSEGOV

07.12.2021 participare la masa rotundă cu tema *Politica Europeană de Securitate*, cu prezența Directorului Secretariatului Permanent al Colegiului de Informații din Europa, ambasadorul Yasmine Gouédard, în data de 07.12.2021, la sediul ANIMV.

Participări la workshop-uri / mese rotunde

SURUGIU ANA-MARIA

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ana-Maria', written in a cursive style.